

MONKEY LINK

M99 MINI PRO^{25 ML} MINI 3 PRO^{ML}
MINI 2 PRO^{ML} MINI 2^{ML}

ANLEITUNG • MANUAL
MODE D'EMPLOI • HANDLEIDING

SUPERNOVA 



Wir sind begeistert, dass Du Dich für unser SUPERNOVA Produkt entschieden hast! Um sicherzustellen, dass Du langanhaltende Freude damit erlebst, haben unsere Ingenieure und ich es persönlich auf dem Rad unter den anspruchsvollsten Bedingungen bei Wind und Wetter getestet. Diese Hingabe und Sorgfalt fließen in jedes Detail ein, damit wir Dir ein Produkt bieten können, das in jeder Situation beeindruckt. Wir wünschen Dir stets eine gute Fahrt!



We're thrilled that you've chosen our SUPERNOVA product! To ensure you experience lasting joy with it, our engineers and I personally tested it on the bike under the most challenging conditions, come rain or shine. This dedication and attention to detail are infused into every aspect, so we can offer you a product that impresses in every situation. Wishing you always a great ride!



Nous sommes ravis que tu aies choisi notre produit SUPERNOVA ! Pour te garantir une joie durable, nos ingénieurs et moi-même l'avons personnellement testé sur le vélo dans les conditions les plus exigeantes, que ce soit par vent et mauvais temps. Cette dévotion et cette attention portée aux détails se reflètent dans chaque aspect, afin de t'offrir un produit qui impressionne dans toutes les situations. Nous te souhaitons toujours une superbe balade !



We zijn verheugd dat je voor ons SUPERNOVA-product hebt gekozen! Om ervoor te zorgen dat je er langdurig plezier van hebt, hebben onze ingenieurs en ikzelf het persoonlijk op de fiets getest onder de meest veeleisende omstandigheden, weer of geen weer. Deze toewijding en aandacht voor detail zijn verweven in elk aspect, zodat we je een product kunnen bieden dat indruk maakt in elke situatie. Wij wensen je altijd een leuke rit toe!

Marcus Wallmeyer, CEO & Chief Designer

INHALT • INDEX • INDICE • INHOUD

LIEFERUMFANG • PRODUCT CONTENT • CONTENU • LEVERING	4 – 6
TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS	7 – 10
SICHERHEITSHINWEISE • SAFETY INFORMATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ • VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	11
WICHTIGE INFORMATIEN • IMPORTANT INFORMATION INFORMATIONS IMPORTANTES • BELANGRIJKE INFORMATIE	12 – 13
M99 MINI PRO ^{25 ML} / MINI 3 PRO ^{ML} / MINI 2 PRO ^{ML} / MINI 2 ^{ML} INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE	14 – 18
M99 MINI PRO ^{25 ML} / MINI 3 PRO ^{ML} / MINI 2 PRO ^{ML} / MINI 2 ^{ML} LICHTAUSRICHTUNG • ADJUSTMENT • RÉGLEMENT DU PHARE • AFSTELLING	19
M99 MINI PRO ^{25 ML} / MINI 3 PRO ^{ML} / MINI 2 PRO ^{ML} TASTER FÜR FERNLICHTFUNKTION • SWITCH FOR HIGH BEAM FUNCTION INTERRUPTEUR POUR FONCTION FEU DE ROUTE • SCHAKELAAR VOOR GROOTLICHTFUNCTIE	20 – 21
M99 MINI PRO ^{25 ML} / MINI 3 PRO ^{ML} 21 W MODUS • 21 W MODE • MODE 21 W • 21 W MODUS	22 – 25
ALLGEMEINE HINWEISE • GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES • ALGEMENE INFORMATIE	26 – 27

M99 MINI PRO 25 ML

Art. No.:

W-M99MIPC-ML-MBLK



Frontscheinwerfer M99 MINI PRO 25 ML mit Halterung

Front light M99 MINI PRO 25 ML with Mounting bracket

Phare avant M99 MINI PRO 25 ML avec Support

Koplamp M99 MINI PRO 25 ML met houder

1 x Magnetischer Taster für Fernlichtfunktion mit Micro-Goldstecker

1 x Magnetic switch for high beam function with micro gold connector

1 x Interrupteur magnétique pour fonction feux de route avec connecteur micro doré

1 x Magnetische schakelaar voor grootlicht-functie met micro-gouden connector

MSH22 Halterung

MSH22 mounting bracket

Support de montage MSH22

MSH22 montagebeugel

MINI 3 PRO ML

Art. No.:

W-MINI3P-ML-MBLK



Frontscheinwerfer MINI 3 PRO ML mit Halterung

Front light MINI 3 PRO ML with Mounting bracket

Phare avant MINI 3 PRO ML avec Support

Koplamp MINI 3 PRO ML met houder

1 x Magnetischer Taster für Fernlichtfunktion mit Micro-Goldstecker

1 x Magnetic switch for high beam function with micro gold connector

1 x Interrupteur magnétique pour fonction feu de route avec connecteur micro doré

1 x Magnetische schakelaar voor grootlicht-functie met micro-gouden connector

MSH22 Halterung

MSH22 mounting bracket

Support de montage MSH22

MSH22 montagebeugel

MINI 2 PRO MLArt. No.:
R-MINI2P-ML-BLK

Frontscheinwerfer MINI 2 PRO ML
mit Halterung
Front light MINI 2 PRO ML with Mounting bracket
Phare avant MINI 2 PRO ML
avec Support
Koplamp MINI 2 PRO ML met houder

1 x Magnetischer Taster für Fernlichtfunktion
mit Micro-Goldstecker
1 x Magnetic switch for high beam function
with micro gold connector
1 x Interrupteur magnétique pour fonction feu
de route avec connecteur micro doré
1 x Magnetische schakelaar voor grootlichtfunc-
tie met micro-gouden connector



MSH22 Halterung
MSH22 mounting bracket
Support de montage MSH22
MSH22 montagebeugel

MINI 2 MLArt. No.:
R-MINI2-ML-BLK

Frontscheinwerfer mit Halterung
Front light with Mounting bracket
Phare avant avec Support
Koplamp met houder

TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS
M99 MINI PRO 25 ML

Art. No.: W-M99MIPC-ML-MBLK



Abblendlicht • Low beam • Feu de croisement • Dimlicht	450 lm, 150 lx
Fernlicht • High beam • Feu de route • Groot licht	Fernlicht: 1.500 lm, 280 lx, 21 W Power Modus Fernlicht: 1.200 lm, 270 lx, 15.5 W Standard Modus
Max. Leistung • Max. Wattage Puissance maximale • Max. vermogen	5V: 10 W / 6V: 8 W / 12 V: 15.5 W / 21 W Power Modus
Versorgungsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	5 V – 13.5 V DC
Zulassungen • Approvals • Autorisations • Toelatingen	K-Nummer • German K-mark • Numéro K allemand • Duits K-nummer
Leuchtmittel • Illuminant • Luminaire • Soort lamp	10 automotive LEDs
L x B x H • L x W x H • L x L x H • L x B x H	37 x 78 x 50 mm
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	165 g
Farbe • Color • Couleur • Kleur	Matt schwarz • Matte black • Noir mat • Mat zwart
Material • Material • Matériau • Materiaal	Aluminium • Aluminum • Aluminium • Aluminium
Garantie* • Warranty • Garantie • Garantie	5 Jahre • 5 years • 5 ans • 5 jaar

* Automatische Leistungsanpassung an die Anschlussspannung: An einem 12 V Anschluss haben Scheinwerfer mehr Leistung als an einem 6 V Anschluss. • Automatic power adaption to the port power: The light will have more power on a 12 V port than on a 6 V port. Adaptation automatique de la puissance à la tension d'alimentation. Si le phare est branché à 12 V, la puissance sera donc supérieure à un branchement à 6 V. • Het vermogen past zich automatisch aan de spanning aan: de koplamp heeft meer vermogen aan een aansluiting met 12 V dan aan een aansluiting met 6 V.

MINI 3 PRO ML

Art. No: W-MINI3P-ML-MBLK



Abblendlicht • Low beam • Feu de croisement • Dimlicht	450 lm, 110 lx, 7 W
Fernlicht • High beam • Feu de route • Groot licht	Fernlicht: 1100 lm, 190 lx, 21 W programmierbar Fernlicht: 650 lm, 140 lx, 12 W (Standard Mode)
Max. Leistung • Max. Wattage Puissance maximale • Max. vermogen Versorgungsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	12 V: 14 W / 21 W Power Modus 12 VDC
Zulassungen • Approvals • Autorisaties • Toelatingen	K-Nummer • German K-mark • Numéro K allemand • Duits K-nummer
Linsentyp • Lens type • Type de lentille • Type lens	Terraflux 5
Leuchtmittel • Illuminant • Luminaire • Soort lamp	Power LEDs
L x B x H • L x W x H • L x L x H • L x B x H	54 x 43 x 43 mm
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	110 g
Farbe • Color • Couleur • Kleur	Matt schwarz • Matte black • Noir mat • Mat zwart
Material • Material • Matériau • Materiaal	Aluminium • Aluminum • Aluminium • Aluminium

* Automatische Leistungsanpassung an die Anschlussspannung: An einem 12 V Anschluss haben Scheinwerfer mehr Leistung als an einem 6 V Anschluss. • Automatic power adaptation to the port power: The light will have more power on a 12 V port than on a 6 V port. Adaptation automatique de la puissance à la tension d'alimentation: Si le phare est branché à 12 V, la puissance sera donc supérieure à un branchement à 6 V. • Het vermogen past zich automatisch aan de spanning aan: de koplamp heeft meer vermogen aan een aansluiting met 12 V dan aan een aansluiting met 6 V.

MINI 2 PRO ML

Art. No. R-MINI2P-ML-BLK



Abblendlicht • Low beam Feu de croisement • Dimlicht	235 lm
Fernlicht • High beam Feu de route • Groot licht	550 lm
Eingangsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	12 V
Stromverbrauch • Power consumption Consommation électrique • Stroomverbruik	5 – 10 W
Linsentyp • Lens type • Type de lentille • Type lens	Terraflux 4
Zulassungen • Approvals Autorisaties • Toelatingen	K-Nummer • German K-mark Numéro K allemand • Duits K-nummer
Leuchtmittel • Illuminant • Luminaire • Soort lamp	Power LEDs
L x B x H • L x W x H • L x L x H • L x B x H	31.5 x 41 x 41 mm
Material • Material • Matériau • Materiaal	Aluminium • Aluminum Aluminium • Aluminium
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	110 g
Farbe • Color • Couleur • Kleur	Matt schwarz • Matte black • Noir mat • Mat zwart

Garantie* • Warranty • Garantie • Garantie

5 Jahre • 5 years • 5 ans • 5 jaar

MINI 2^{ML}

Art. No. R-MINI2-ML-BLK



Abblendlicht • Low beam Feu de croisement • Dimlicht	235 lm, 100 lx
Eingangsspannung • Input voltage Tension d'alimentation • Voedingsspanning	5 – 21 V
Stromverbrauch • Power consumption Consommation électrique • Stroomverbruik	4.8 W
Zulassungen • Approvals • Autorisations • Toelatingen	K-Nummer • German K-mark Numéro K allemand • Duits K-nummer
Linsentyp • Lens type • Type de lentille • Type lens	Terraflux 4
Leuchtmittel • Illuminant • Luminaire • Soort lamp	Power LED
L x B x H • L x W x H • L x L x H • L x B x H	47 x 41.5 x 41.5 mm
Material • Material • Matériau • Materiaal	Aluminium • Aluminum • Aluminium • Aluminium
Gewicht • Weight • Poids • Gewicht	95 g
Farbe • Color • Couleur • Kleur	Matt schwarz • Matte black • Noir mat • Mat zwart
Garantie* • Warranty • Garantie • Garantie	5 Jahre • 5 years • 5 ans • 5 jaar

SICHERHEITSHINWEISE • SAFETY INFORMATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ • VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



Sollte ein Teil des MonkeyLink Adaptionssystems im Kopplungsbereich beschädigt sein, darf es nicht weiter verwendet werden. Falls Du einen Defibrillator oder einen Herzschrittmacher nutzt, stimme Dich bitte mit Deinem Arzt über mögliche Wechselwirkungen mit magnetischen Systemen ab. Prüfe vor jeder Benutzung, ob das System frei von Verschmutzungen ist und das Einrasten ordnungsgemäß erfolgt ist. Sollten Mängel jedweder Art auftreten, stelle die Benutzung umgehend ein und kontaktiere Deinen Fachhändler.



If any part of the MonkeyLink adaptation system is damaged in the coupling area, it may no longer be used. If you use a defibrillator or a pacemaker, consult your doctor about possible interactions with magnetic systems. Before each use, check that the system is free of dirt and that it has engaged properly. If defects of any kind should occur, stop using it immediately and contact your dealer.



Si une partie du système d'adaptation MonkeyLink est endommagée dans la zone de connexion, elle ne doit pas être utilisée. Si tu utilises un défibrillateur ou un stimulateur cardiaque, consulte ton médecin sur les éventuelles interactions avec des systèmes magnétiques. Avant chaque utilisation, vérifie que le système est propre et que l'enclenchement s'est effectué correctement. Si des défauts de quelque nature que ce soit apparaissent, arrête immédiatement son utilisation et contacte ton revendeur spécialisé.



Als een deel van het MonkeyLink adaptatiesysteem in het koppelingsgebied beschadigd is, mag het niet verder worden gebruikt. Als je een defibrillator of pacemaker gebruikt, stem dan met je arts af over mogelijke interacties met magnetische systemen. Controleer voor elk gebruik of het systeem vrij is van vuil en of het vastklikken correct heeft plaatsgevonden. Als er gebreken van welke aard dan ook optreden, stop dan onmiddellijk met het gebruik en neem contact op met je specialist.

DE Funktion und Benutzung

Mache Dich vor Deinem Fahrtantritt mit der Handhabung von MonkeyLink vertraut und überprüfe dessen einwandfreie Funktion. MonkeyLink enthält Magneten, welche die Kopplung zwischen Aufnahme am Fahrrad (Base) und Zubehör erleichtern.

Sauberkeit/ Säuberung der Schnittstelle

MonkeyLink ist ein präzises Verbindungssystem, das fahrradseitige Magneten, einen Rastmechanismus und elektrische Leitungen enthält. Für die Funktion ist Sauberkeit wichtig. Für den Fall, dass kein Modul (Scheinwerfer oder Radschutz) eingesetzt wird, nutze unbedingt die ML-1 Magnetic Reflector Protection Cap Front/Back, um die Schnittstelle am Fahrrad sauber zu halten. Sollte es zu Verschmutzungen kommen, so darf zur Säuberung an dieser Stelle kein Wasser verwendet werden, wenn das System unter Strom steht (Kurzschlussgefahr)! Auch der Kontakt mit magnetischem Staub (Basalt, Metalle usw.) ist zu vermeiden. Umgebungen, in denen diese Stoffe bearbeitet werden (Trennen/Schleifen), sind zu meiden. Bei der Reinigung ist die E-Bike Batterie zu entnehmen. Die Säuberung kann dann mit einem feuchten Lappen erfolgen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

MonkeyLink ist für die Montage und Nutzung am Fahrradrahmen vorgesehen. Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und ist untersagt, da es ansonsten zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen kann.

EN Function and usage

Before riding, familiarise yourself with the handling of MonkeyLink and check that it functions properly. MonkeyLink contains magnets that facilitate the coupling between the mount on the bike (Base) and accessories.

Cleanliness / Cleaning of the interface

MonkeyLink is a precise connection system that contains magnets, a latching mechanism and electrical cables. Cleanliness is important for the function. If no module (front light or wheel guard) is used, be sure to use the ML-1 Magnetic Reflector Protection Cap Front/Back to keep the interface on the bike clean. Should contamination occur, no water may be used for cleaning at this point if the system is under power (danger of short circuit)! Contact with magnetic dust (basalt, metals, etc.) must also be avoided. Environments in which these materials are processed (cutting/grinding) must be avoided. The E-Bike battery must be removed for cleaning. Cleaning can then be done with a damp cloth.

Intended use

MonkeyLink is intended for mounting and use on the bicycle frame. Any use that deviates from the intended use is considered contrary to the intended use and is prohibited, as otherwise it can lead to malfunctions, damage or injuries.

FR Fonctionnement et utilisation

Familiarise-toi avec la manipulation de MonkeyLink avant de partir et vérifie son bon fonctionnement. MonkeyLink contient des aimants qui facilitent la connexion entre la base du vélo et les accessoires.

Propreté / Nettoyage de l'interface

MonkeyLink est un système de connexion précis, contenant des aimants du côté vélo, un mécanisme d'enclenchement et des câbles électriques. La propreté est essentielle pour son fonctionnement. Si aucun module (phare ou garde-boue) n'est installé, utilise impérativement le capuchon de protection réfléchissant magnétique ML-1 à l'avant/arrière pour garder l'interface du vélo propre. En cas de salissures, ne pas utiliser d'eau pour le nettoyage à cet endroit si le système est sous tension (risque de court-circuit) ! Évite également le contact avec la poussière magnétique (basalte, métaux, etc.). Il faut éviter les environnements où ces substances sont travaillées (découpe/polissage). Lors du nettoyage, retire la batterie de l'E-Bike. Le nettoyage peut ensuite se faire avec un chiffon humide.

Utilisation conforme

MonkeyLink est destiné à être monté et utilisé sur le cadre du vélo. Toute utilisation s'écartant de l'utilisation conforme est considérée comme non conforme et est interdite, car cela peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou des blessures.

NL Functie en gebruik

Maak jezelf vertrouwd met het gebruik van MonkeyLink voordat je vertrekt en controleer de goede werking ervan. MonkeyLink bevat magneten die de verbinding tussen de basis van de fiets en de accessoires vergemakkelijken.

Netheid / Schoonmaak van de interface

MonkeyLink is een precisie verbindingssysteem dat magneetcomponenten aan de fietszijde, een vergrendelmechanisme en elektrische leidingen bevat. Netheid is belangrijk voor de werking. Voor het geval er geen module (koplamp of spatbord) wordt gebruikt, moet je absoluut de ML-1 Magnetic Reflector Protection Cap Front/Back gebruiken om de interface van de fiets schoon te houden. Bij vervuiling mag er op deze plek geen water worden gebruikt voor schoonmaak als het systeem onder stroom staat (korte sluiting risico)! Vermijd ook contact met magnetisch stof (basalt, metalen, enz.). Vermijd omgevingen waar deze stoffen worden bewerkt (snijden/slijpen). Bij het reinigen moet de accu van de E-Bike worden verwijderd. De schoonmaak kan vervolgens met een vochtige doek plaatsvinden.

Bepaalde gebruik

MonkeyLink is bedoeld voor montage en gebruik op het fietsframe. Elke afwijking van het bepaalde gebruik wordt als onjuist beschouwd en is verboden, omdat dit anders kan leiden tot storingen, beschadigingen of verwondingen.



ACHTUNG: Die Montage des MonkeyLink-Systems ist sehr benutzerfreundlich. Um sicherzustellen, dass es uneingeschränkt funktioniert, solltest Du folgende Punkte beachten:

- Bei der Montage des Scheinwerfers muss das Licht des E-Bike Systems ausgeschaltet sein und darf erst nach gelungener Installation eingeschaltet werden. Verfügt das E-Bike System nicht über einen Lichtschalter, so muss die Batterie vor Scheinwerfermontage entnommen werden.
- Die Verschlüsse müssen vor jedem Anbau auf Verschmutzung und anhaftende metallische Gegenstände geprüft werden.
- Achte vor jeder Fahrt darauf, dass der Scheinwerfer sicher in den Verschluss eingerastet ist.
- Achte vor jeder Fahrt darauf, dass der Scheinwerfer nicht durch Schalt- oder Bremskabel verdeckt oder eingeklemmt wird.
- Bitte achte darauf, dass der Scheinwerfer beim Transport unbedingt geschützt werden muss. Besonders die Kontakte vor mechanischen Einflüssen fernhalten.



ATTENTION : Le montage du système MonkeyLink est très convivial. Pour garantir son bon fonctionnement, tu devrais tenir compte des points suivants :

- Lors du montage du phare, l'éclairage du système E-Bike doit être éteint et ne doit être allumé qu'après une installation réussie. Si le système E-Bike ne dispose pas d'un interrupteur pour les lumières, la batterie doit être retirée avant le montage du phare.
- Les attaches doivent être vérifiées avant chaque installation pour déceler toute salissure ou objet métallique collant.
- Avant chaque trajet, assure-toi que le phare est bien enclenché dans l'attache.
- Avant chaque trajet, veille à ce que le phare ne soit pas couvert ou coincé par des câbles de changement de vitesse ou de frein.
- Assure-toi que le phare est toujours protégé lors du transport. Évite particulièrement tout contact des contacts avec des influences mécaniques.



ATTENTION: The installation of the MonkeyLink system is very user-friendly. To ensure it works flawlessly, you should keep the following points in mind:

- When mounting the front light, the light of the E-Bike system must be switched off and can only be switched on after the installation. If your E-Bike system does not have a light switch, the battery must be removed before installing the front light.
- The locks must be checked for dirt and any adhering metallic objects before each installation.
- Before every ride, make sure the front light is securely locked into the closure.
- Before every ride, ensure that the front light is not covered or pinched by gear or brake cables.
- Please ensure that the front light is always protected during transport. Keep the contacts particularly safe from mechanical influences.



LET OP: De montage van het MonkeyLink-systeem is zeer gebruiksvriendelijk. Om ervoor te zorgen dat het optimaal functioneert, moet je rekening houden met de volgende punten:

- Bij het monteren van de koplamp moet het licht van het E-Bike-systeem uitgeschakeld zijn en mag het pas na een succesvolle installatie worden ingeschakeld. Als het E-Bike-systeem geen lichtschakelaar heeft, moet de accu vóór de montage van de koplamp worden verwijderd.
- Controleer de bevestigingen voor elke montage op vervuiling en hechtende metalen voorwerpen.
- Controleer voor elke rit of de koplamp veilig in de bevestiging is geklikt.
- Zorg ervoor dat de koplamp voor elke rit niet wordt bedekt of geklemd door schakeldraden of remkabels.
- Zorg ervoor dat de koplamp tijdens het transport goed wordt beschermd. Houd vooral de contacten vrij van mechanische invloeden.

DE

Um das MonkeyLink Modul mit dem Fahrrad zu koppeln, führe es mit dem integrierten Teil des Halters (Connector ②) in unmittelbare Nähe der Base ①, bis Du die magnetische Anziehung spürst. Lege das Zubehörteil mit dem Ende zuerst von vorn nach hinten ein, bis es einrastet. Vergewissere Dich, ob der Kipphebel ③ vollständig eingearbeitet ist. Zum Lösen des MonkeyLink Moduls den Kipphebel ③ links-, rechts-, oder beidseitig betätigen und das Modul nach vorne aus der Halterung ziehen.

EN

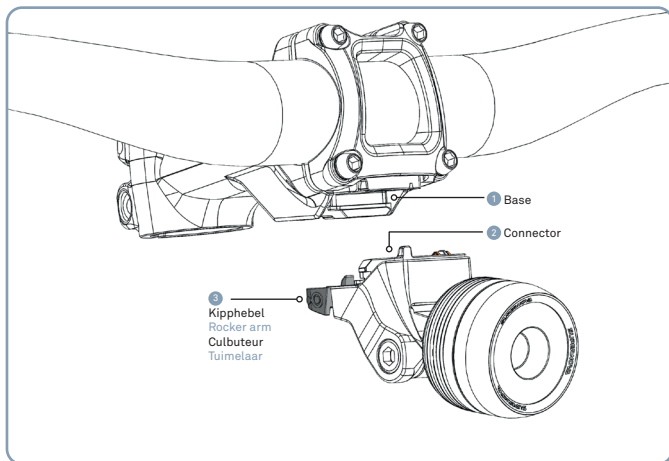
To couple the MonkeyLink module to the bike, guide it with the integrated part of the holder (Connector ②) in the immediate proximity of the base ①, until you feel the magnetic attraction. Insert the accessory from front to back, starting with the end, until it clicks into place. Make sure that the rocker arm ③ is completely engaged. To release the MonkeyLink module, press the rocker arm ③ on the left, right, or both sides, and pull the module forward out of the mount.

FR

Pour coupler le module MonkeyLink avec le vélo, approche-le de la base ① en utilisant la partie intégrée du support (Connecteur ②) jusqu'à ce que tu ressentis l'attraction magnétique. Insère le accessoire avec l'extrémité vers l'avant, de l'avant vers l'arrière, jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Assure-toi que le levier de basculement ③ est complètement enclenché. Pour défaire le module MonkeyLink, actionne le levier de basculement ③ à gauche, à droite ou des deux côtés, et tire le module vers l'avant hors du support.

NL

Om de MonkeyLink-module met de fiets te koppelen, houd deze met het geïntegreerde deel van de houder (connector ②) dicht bij de basis ① totdat je de magnetische aantrekkingskracht voelt. Plaats het accessoire met de voorkant eerst van voren naar achteren, totdat het vastklikt. Zorg ervoor dat de kantelhendel ③ volledig is vergrendeld. Om de MonkeyLink-module los te maken, bedien je de kantelhendel ③ aan de linkerkant, rechterkant of aan beide zijden en trek je de module naar voren uit de houder.





Zum Einstellen des Scheinwerfers löse die Schraube auf der Unterseite leicht. Nun stelle den Scheinwerfer in den gewünschten Winkel und ziehe die Schrauber wieder fest an, sodass sich die Position des Scheinwerfers nicht mehr verändern kann.



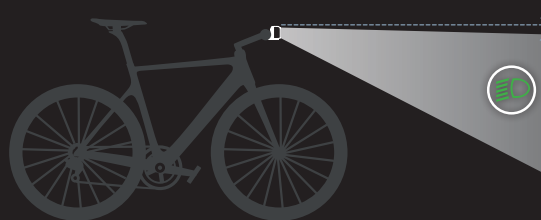
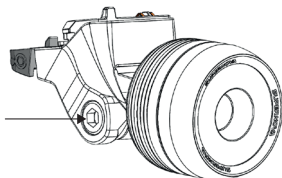
To adjust the front light, slightly loosen the screw on the underside. Now set the front light to the desired angle and tighten the screw again so that the front light's position cannot shift.



Pour régler le phare, desserre légèrement la vis située en dessous. Ensuite, ajuste le phare à l'angle souhaité et resserre la vis de manière à ce que la position du phare ne puisse plus bouger.



Om de koplamp af te stellen, maak je de schroef aan de onderkant iets los. Stel vervolgens de koplamp in op de gewenste hoek en draai de schroef weer vast, zodat de positie van de koplamp niet meer kan veranderen.



Oberkante Scheinwerfer
 Top edge front light
 Bord supérieur du phare
 Bovenkant koplamp



Empfohlene Ausrichtung
 ca. 7 cm unterhalb
 der Oberkante des
 Scheinwerfers.
 Suggested adjustment
 approximatly 7 cm un-
 der the top edge of the
 front light. Règlement
 conseillé d'environ 7 cm
 sous le bord supérieur
 du phare.
 Geadviseerde afstelling
 ca. 7 cm onder de
 bovenkant van de
 koplamp.

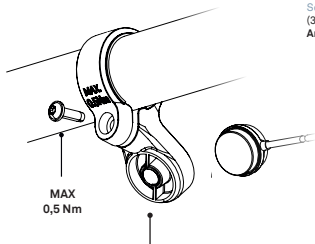
Horizontale • Horizontal
 Horizontale • Horizontaal

Entfernung zur Wand 2 m • Distance to the wall 2 m
 Distance jusqu'au mur 2 m • Afstand tot de muur 2 m

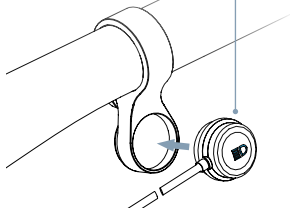
*RECHTSGRUNDLAGE STVZO § 67, ABSATZ 3

„Fahrräder müssen mit einem nach vorn wirkenden Scheinwerfer für weißes Licht ausgerüstet sein. Der Lichtkegel muss mindestens so geneigt sein, dass seine Mitte in 5 Meter Entfernung vor dem Scheinwerfer nur halb so hoch liegt wie bei seinem Austritt aus dem Scheinwerfer.“

Taster zur Bedienung der Fernlichtfunktion
Switch for operating the high beam function
Interrupteur pour utiliser la fonction de feu de route
Schakelaar voor het bedienen van de grootlichtfunctie (310 mm)
Art. No.: V-HBS-MCR-310-OE



MSH22 Halter • Mount • Support • Bevestigingsbeugel
Kompatibel mit Supernova Taster für die Fernlichtfunktion.
Compatible with Supernova switch for high beam function.
Compatible avec l'interrupteur Supernova pour la fonction de feu de route.
Compatibel met Supernova-schakelaar voor grootlichtfunctie.
Art. No.: W-MSH-22



Goldkontaktstecker • Gold contact plug • Connecteur à contacts dorés • Goudkleurige contactstekker



Achtung! Stecker gerade zusammenstecken! • Attention! Connect the plug straight together!
Attention! Connecter la fiche en ligne droite ! • Let op! Steek de stekker recht in elkaar!



Um die Goldbeschichtung zu schonen, empfehlen wir die Steckverbindung zum Fernlichttaster nicht häufig zu trennen.
To protect the gold coating, we recommend not disconnecting the plug connection to the high beam switch frequently.

Pour protéger le revêtement en or, nous recommandons de ne pas déconnecter fréquemment la connexion de la fiche avec l'interrupteur de feu de route.

Om de goudcoating te beschermen, raden we aan om de stekkerverbinding met de grootlichtschakelaar niet vaak los te koppelen.



Wichtig! Der Taster für die Fernlichtfunktion ist so zu montieren ist, dass er bedient werden kann ohne dafür die Hand vom Lenker nehmen zu müssen.

Important! The switch for the high beam function must be mounted in a way that it can be operated without having to take your hand off the handlebar.

Important! L'interrupteur pour la fonction de feu de route doit être monté de manière à pouvoir être actionné sans avoir à enlever la main du guidon.

Belangrijk! De schakelaar voor de grootlichtfunctie moet zo gemonteerd worden dat deze bediend kan worden zonder de hand van het stuur te hoeven halen.

DE Der M99 MINI PRO-25 und der MINI 3 PRO können bei Bedarf über den Fernlichttaster manuell an- und ausgeschaltet werden. Diese Funktion ist für E-Bikes wie das Specialized Turbo Levo gedacht, bei denen der Lichtanschluss immer unter Spannung steht, wenn der Motor angeschaltet ist.

Der ab 2024 neue optionale 21 W Modus ist für einige Shimano, TQ, Alber und Brose Antriebe mit mindestens 21 W Leistung am Lichtanschluss geeignet.

EINSTELLUNGS-OPTIONEN:

1. Einstellen der Leistungsstufe (13 oder 21W)
2. Die Art, wie die Lampe ein- / ausgeschaltet wird (manuell oder über das E-Bike).

Hinweis: Standardmäßig wird die Lampe über das E-Bike ein- / ausgeschaltet.

EINSTELLUNG DES MANUELLEN MODUS UND DES 21 W MODUS:

1. Um in den Programmiermodus zu gelangen, halte den Fernlichttaster beim Anschalten des E-Bikes gedrückt. Nach ca. 3 Sekunden blinkt das Abblendlicht 3 x. Nun den Fernlichttaster loslassen.

2. Durch kurzes Drücken auf den Taster für Fernlichtfunktion kannst Du nun zwischen folgenden Modi wechseln:

- 13 W** Manueller Modus (im Programmiermodus durch ausgeschaltetes Licht angezeigt, die LED des Tasters für Fernlichtfunktion leuchtet weiß): Hier wird der Scheinwerfer nach Start des E-Bikes durch kurzes Drücken des Tasters angeschaltet. Durch etwas mehr als 2-sekündiges Halten des Tasters oder durch Abschalten des E-Bikes wird das Licht stufenweise ausgeschaltet.

- 13 W** Der Automatikmodus ist standardmäßig eingestellt (im Programmiermodus wird er durch pulsierendes Abblendlicht und einen weiß leuchtenden Taster für Fernlichtfunktion angezeigt): Wählst Du diesen Modus, schaltet sich der Scheinwerfer automatisch ein, sobald Spannung anliegt.

- 21 W** Manueller Modus mit 21 W Fernlichtfunktion (im Programmiermodus durch ausgeschaltetes Licht und blau leuchtenden Taster für Fernlichtfunktion angezeigt): Hier wird der Scheinwerfer nach Start des E-Bikes durch kurzes Drücken des Tasters angeschaltet. Durch etwas mehr als 2-sekündiges Halten des Tasters oder durch Abschalten des E-Bikes wird das Licht stufenweise ausgeschaltet.

- 21 W** Der Automatikmodus mit 21 W Fernlichtfunktion wird durch pulsierende Tagfahrmodus-LEDs und blau leuchtenden Taster für Fernlichtfunktion angezeigt. Wird dieser Modus gewählt, schaltet sich der Scheinwerfer automatisch ein, sobald Spannung anliegt.

3. Um die Programmierung zu beenden, musst Du den Scheinwerfer vom Strom trennen, z.B. den Akku entnehmen oder das E-Bike ausschalten. Beim nächsten Start ist der zuletzt ausgewählte Modus aktiviert.

! Achtung! Fahre nie im Programmiermodus (angezeigt durch ein pulsierendes Licht), da der Scheinwerfer dann nicht der StVZO entspricht und das Frontlicht durch Drücken des Fernlichtschalters ausgeschaltet wird.

PROGRAMMING THE FRONT LIGHT'S STARTUP BEHAVIOR

EN The M99 MINI PRO-25 and the MINI 3 PRO can be manually turned on and off via the high beam switch if necessary. This function is designed for e-bikes like the Specialized Turbo Levo, where the light connection is always under voltage when the motor is switched on.

The new optional 21 W mode, available starting in 2024, is suitable for certain Shimano, TQ, Alber, and Brose drives with at least 21 W power at the light connection.

SETTING OPTIONS:

1. Set the power level (13 or 21 W)
2. The way the light is turned on/off (manually or via the e-bike).

Note: By default, the light is turned on/off via the e-bike.

SETTING THE MANUAL MODE AND THE 21 W MODE:

1. To enter programming mode, hold down the high beam switch while turning on the e-bike. After about 3 seconds, the low beam will blink 3 times. Then release the high beam switch.
2. By briefly pressing the high beam switch, you can now switch between the following modes:

- 13 W** Manual mode (indicated in programming mode by the light being off, the LED of the high beam switch lights up white): Here, the front light turns on after starting the e-bike by briefly pressing the switch. Holding the switch for more than 2 seconds or turning off the e-bike will gradually turn off the light.

- 13 W** Automatic mode is set by default (indicated in programming mode by pulsing low beam and a white glowing high beam switch): If you choose this mode, the front light will automatically turn on as soon as voltage is present.

- 21 W** Manual mode with 21 W high beam function (indicated in programming mode by the light being off and a blue glowing high beam switch): Here, the front light turns on after starting the e-bike by briefly pressing the switch. Holding the switch for more than 2 seconds or turning off the e-bike will gradually turn off the light.

- 21 W** Automatic mode with 21 W high beam function is indicated by pulsing daytime running light LEDs and a blue glowing high beam switch. When this mode is selected, the front light will automatically turn on as soon as voltage is present.

3. To finish programming, you must disconnect the front light, e.g., by removing the battery or turning off the e-bike. The last selected mode will be activated on the next start.

! Warning! Never ride in programming mode (indicated by a pulsing light), as the front light will then not comply with the StVZO, and the front light will be turned off by pressing the high beam switch.

(FR) Le M99 MINI PRO-25 et le MINI 3 PRO peut être allumé et éteint manuellement via le bouton de feu de route si nécessaire. Cette fonction est destinée aux VTT électriques comme le Specialized Turbo Levo, où la connexion de la lumière est toujours sous tension lorsque le moteur est allumé.

Le nouveau mode optionnel de 21 W, disponible à partir de 2024, est adapté à certains moteurs Shimano, TQ, Alber et Brose avec une puissance d'au moins 21 W au niveau de la connexion de la lumière.

OPTIONS DE RÉGLAGE :

1. Régler le niveau de puissance (13 ou 21 W)
2. Le mode d'allumage/extinction de la lampe (manuel ou via le VTT électrique).

Note : Par défaut, la lampe est allumée/éteinte via le VTT électrique.

RÉGLAGE DU MODE MANUEL ET DU MODE 21 W :

1. Pour entrer en mode de programmation, maintiens le bouton de feu de route enfoncé lors de l'allumage du VTT électrique. Après environ 3 secondes, le feu de croisement clignote 3 fois. Relâche ensuite le bouton de feu de route.

2. En appuyant brièvement sur le bouton de fonction feu de route, tu peux maintenant basculer entre les modes suivants :

- 13 W** Mode manuel (indiqué en mode de programmation par une lumière éteinte, la LED du bouton de fonction feu de route s'allume en blanc) : Ici, le feu avant s'allume après le démarrage du VTT électrique en appuyant brièvement sur le bouton. En maintenant le bouton enfoncé pendant plus de 2 secondes ou en éteignant le VTT électrique, la lumière s'éteint progressivement.

- 13 W** Mode automatique est réglé par défaut (indiqué en mode de programmation par un feu de croisement clignotant et un bouton de fonction feu de route s'allumant en blanc) : Si tu choisis ce mode, le feu avant s'allume automatiquement dès qu'il y a de la tension.

- 21 W** Mode manuel avec fonction feux de route de 21 W (indiqué en mode de programmation par une lumière éteinte et un bouton de fonction feu de route s'allumant en bleu) : Ici, le feu avant s'allume après le démarrage du VTT électrique en appuyant brièvement sur le bouton. En maintenant le bouton enfoncé pendant plus de 2 secondes ou en éteignant le VTT électrique, la lumière s'éteint progressivement.

- 21 W** Mode automatique avec fonction feux de route de 21 W est indiqué par des LEDs de mode jour clignotantes et un bouton de fonction feu de route s'allumant en bleu. Lorsque ce mode est sélectionné, le feu avant s'allume automatiquement dès qu'il y a de la tension.

3. Pour terminer la programmation, tu dois débrancher le phare, par exemple en retirant la batterie ou en éteignant le VTT électrique. Au prochain démarrage, le dernier mode sélectionné sera actif.

! Attention ! Ne roule jamais en mode de programmation (indiqué par une lumière clignotante), car le phare ne sera alors pas conforme à la SVZO et le feu avant sera éteint en appuyant sur le bouton de feu de route.

PROGRAMMEREN VAN HET OPSTARTGEDRAG VAN DE KOPLAMP

(NL) De M99 MINI PRO-25 en de MINI 3 PRO kan indien nodig handmatig worden in- en uitgeschakeld via de grootlichtschakelaar. Deze functie is bedoeld voor e-bikes zoals de Specialized Turbo Levo, waarbij de lichtaansluiting altijd onder spanning staat wanneer de motor is ingeschakeld.

De nieuwe optionele 21 W-modus, beschikbaar vanaf 2024, is geschikt voor bepaalde Shimano-, TQ-, Alber- en Brose-aandrijvingen met een vermogen van minimaal 21 W op de lichtaansluiting.

INSTELMOGELIJKHEDEN:

1. Stel het vermogensniveau in (13 of 21 W)
2. De manier waarop de lamp in-/uitgeschakeld wordt (handmatig of via de e-bike).

Opmerking: Standaard wordt de lamp in- en uitgeschakeld via de e-bike.

INSTELLING VAN DE MANUELE MODUS EN DE 21 W MODUS:

1. Om in de programmeermodus te komen, houd je de grootlichtschakelaar ingedrukt terwijl je de e-bike inschakelt. Na ongeveer 3 seconden knippert het dimlicht 3 keer. Laat nu de grootlichtschakelaar los.

2. Door kort op de grootlichtschakelaar te drukken, kun je nu tussen de volgende modi schakelen:

- 13 W** Handmatige modus (aangegeven in de programmeermodus door het uitgeschakelde licht, de LED van de grootlichtschakelaar brandt wit): Hier wordt het voorlicht ingeschakeld na het starten van de e-bike door kort op de schakelaar te drukken. Door de schakelaar meer dan 2 seconden ingedrukt te houden of door de e-bike uit te schakelen, wordt het licht geleidelijk uitgeschakeld.

- 13 W** Automatische modus is standaard ingesteld (in de programmeermodus wordt deze aangegeven door een pulserend dimlicht en een wit brandende grootlichtschakelaar): Als je deze modus kiest, schakelt het voorlicht automatisch in zodra er spanning aanwezig is.

- 21 W** Handmatige modus met 21 W grootlichtfunctie (in de programmeermodus aangegeven door het uitgeschakelde licht en een blauw brandende grootlichtschakelaar): Hier wordt het voorlicht ingeschakeld na het starten van de e-bike door kort op de schakelaar te drukken. Door de schakelaar meer dan 2 seconden ingedrukt te houden of door de e-bike uit te schakelen, wordt het licht geleidelijk uitgeschakeld.

- 21 W** Automatische modus met 21 W grootlichtfunctie wordt aangegeven door pulserende dagrijsverlichting LED's en een blauw brandende grootlichtschakelaar. Wanneer deze modus wordt gekozen, schakelt het voorlicht automatisch in zodra er spanning aanwezig is.

3. Om de programmering te beëindigen, moet je het voorlicht loskoppelen, bijvoorbeeld door de accu te verwijderen of de e-bike uit de StVZO veld en het voorlicht wordt uitgeschakeld door de grootlichtschakelaar te drukken.

! Let op! Rijd nooit in de programmeermodus (aangegeven door een pulserend licht), omdat het voorlicht dan niet aan de StVZO voldoet en het voorlicht wordt uitgeschakeld door de grootlichtschakelaar te drukken.

DE PFLEGEHINWEISE

- Benutze niemals einen Hochdruckreiniger
- Reinige die Frontscheibe mit Wasser und einem weichen Tuch
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden (auch kein Alkohol!)

GARANTIE & SERVICE

5 Jahre Garantie

*Genauere Garantiebedingungen findest Du unter:
<https://supernova-lights.com/pages/services-1>

EN CARE INSTRUCTIONS

- Never use a high-pressure cleaner
- Clean the front screen with water and a soft cloth
- Do not use aggressive cleaning agents (including alcohol!)

WARRANTY & SERVICE

5 years warranty

FR INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- N'utilise jamais un nettoyeur haute pression.
- Nettoie l'écran frontal avec de l'eau et un chiffon doux
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (y compris de l'alcool !)

GARANTIE ET SERVICE

Garantie de 5 ans

NL ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Gebruik nooit een hogedrukreiniger
- Reinig het voorste scherm met water en een zachte doek
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (inclusief alcohol!)

GARANTIE & SERVICE

5 jaar garantie



Die ausführliche Anleitung findest Du in der aktuellen Version auf unserer Website.

The latest version of this manual can be found on our website at:

Ce mode d'emploi est disponible dans la version la plus récente sur notre site web.

Deze handleiding is te vinden in de laatste versie op onze website.



Scheinwerfer nicht im Hausmüll entsorgen!

Do not dispose of front lights in household waste!

Ne pas jeter les phares avant dans les ordures ménagères

Gooi koplampen niet bij het huisvuil!



SUPERNOVA DESIGN GmbH
Industriestr. 26 • 79194 Gundelfingen
Germany

+49 (0) 761 600 629 - 0
info@supernova-lights.com
www.supernova-lights.com